

魯西南方言的慣用助詞研究

Common Auxiliary Words of Southwest Shandong Dialect

馬 鳳如
Fengru Ma

目 次

- 1 助词“喽”与“啦”的表现
 - 1-1 “喽”与“啦”在语义层面的区别
 - 1-2 “喽”与“啦”在句法层面的区别
- 2 语气词“不”的语义特征
 - 2-1 表示疑问的场合
 - 2-2 表示确认的场合
 - 2-3 表示感叹的场合
- 3 多用途的语气词“哩”
 - 3-1 表示陈述语气的“哩”
 - 3-2 总括所有结构助词“哩”
 - 3-3 表示中顿的“哩”
 - 3-4 “子哩”与共同语的“着呢”
 - 3-5 “不哩”与共同语的“吧”

山东省简称“鲁”或“齐鲁”，鲁西南方言属于山东方言的中原官话（钱曾怡师称作山东方言西鲁片）。一般说来，各地方言都有很多各自的惯用形式。这些惯用形式是每个方言鲜明个性的具体体现，也是甲方言区别于乙方言的重要依据。因此，历来引起方言学者的重视。但鲁西南方言的研究中，还有很多疑点尚未解开，不少问题有待于我们加以探讨和总结。尤其是在各地大力推广全国通用的普通话、农村城镇化的进程不断加快的今天，抢救方言、研究方言惯用形式等工作就显得越来越迫切，越来越重要。本文选取了较具特点的几个助词、语气词加以辨析，同时把它们与普通话加以对比，揭示出它们在不同语境中的个性特征。期待能够进一步加深人们对鲁西南方言的理解。

1 “喽”与“啦”的使用

山东话里，很少出现“了”这个助词，普通话用“了”场合，山东话大都用作分作两类。但这两类又不等同于“了1”、“了2”，另外各地的读音又不尽一致。《山东省志·方言志》中（p558-561）曾对36个方言点中“了”在句中句末、已然与未然的表现列表进行了比较。其中涉及到中原官话（鲁西南方言）的有10个点。如例句“他吃了饭了”在枣庄、曲阜、东平、临清方言中，前一个“了”读作 [lɔ̃]，后一个“了”读作 [lã]；在菏泽、聊城等方言中，则前一个读作 [loũ]，后一个读作 [lã]。另在“下雨了，快回来。”这个表已然例句里，10个点无一例外地把“了”读作 [lã]，而在“下雨了，就回来。”这个表未然的句子里，则有 [lɔ̃]、[loũ]、[lĩ]

以及零形式等多种。根据以上条件，我们能否可以说 [loũ]、[lɔ̃] 等于“了1”，[lã] 等于“了2”？或者能否说：[loũ]、[lɔ̃] 表未然，[lã] 表已然？显然都不能。具体应该怎样区分，确实是个扯不断、理还乱的问题。下面从意义和句法两个层面加以辨析。

1-1 “喽”与“啦”在语义层面上的区别

严格说来，对于“喽”、“啦”在语义层面的区别，一般很难严格区分开来。这里也只能作一个大致的归纳。

1-1-1 表已然简单句句末，通常多使用“啦”，而较少使用“喽”，如：

- ①他睡啦。 * 他睡喽。

- ②天晴啦。 * 天晴喽。
 ③病好啦。 * 病好喽。
 ④孩子不哭啦。 * 孩子不哭喽。

但如果后面出现时间补语、数量补语时，便发生 180 度的大转弯，一般只能使用“喽”，不能用“啦”，如：

- ⑤他睡喽三天三夜。 他睡了三天三夜
 ⑥天晴喽也不管一袋烟里功夫。 天晴了只不过一袋烟的功夫
 ⑦我去喽四五趟哩。 我去了四五趟呢
 ⑧孩子不哭喽没多大会儿。 孩子刚不哭不一会儿

1-1-2 不同的时间副词往往要求不同的语气助词相配合。当句子中有“将”、“将将”、“才”、“才将”等表示动作行为发生不久的时间副词时，句末大多使用“喽”，而不适合用“啦”，如：

- ①他将睡喽。他刚睡下 * 他将睡啦。
 ②天才将晴喽。 * 天才将晴啦。
 ③病才好喽。 * 病才好啦。
 ④这孩子将将里不哭喽。这孩子刚刚停止了哭泣 * 这孩子将将里地不哭啦。

1-1-3 当句子中有“就”、“早就”、“早早”等表动作行为早已发生的时间副词或补语时，句末大多使用“啦”，而不适合用“喽”。例如：

- ①他早睡啦。 * 他早睡喽。
 ②人家早就不干啦。 * 人家早就不干喽。
 ③孩子哭半天啦。狗孩子哭了半天了 * 孩子哭半天喽。

1-1-4 表假设、顺承意义的句子中，通常用“喽”，不用“啦”，如：

- ①他知道喽保准不愿意你的。 他要是知道了肯定饶不了你
 ②活干完喽快家走。 干完了活快回家去
 ③恁浅哩题三岁哩小孩儿都治上来喽。这么简单的问题连三岁的孩子都能答得上来
 ④到喽地方儿，当紧给家捎个信儿来。到了那里，千万给家捎个信儿来

1-1-5 表可能意义的句子、短语的末尾，一般只能用“喽”，不能用“啦”。试比较：

- ①工地上吃饱喽。(=能吃饱)
 我吃饱啦。(=已经吃饱)
 ②这孩子考上大学喽。(=考得上大学)
 他考上大学啦。(=已经考上)

- ③俺也买起汽车喽。(=买得起汽车)
 俺也买起汽车啦。(=汽车已买)

另，二者的否定形式也有不同：“喽”句的否定形式是“V 不 C”，“啦”句的否定形式则是“没 VC”。见④⑤⑥前后各句的比较：

- ④吃饱喽——吃不饱 吃饱啦——没吃饱
 ⑤说上媳妇喽——说不上媳妇
 说上媳妇啦——没说上媳妇
 ⑥买起汽车喽——买不起汽车
 买起汽车啦——没买起汽车

上面句子、短语中“喽”的可能义十分强烈。

1-1-6 祈使句中，表催促、劝诱时，“喽”、“啦”一般都可以使用，但语义不同。试比较：

- ①快吃喽！(=还没吃完) 快吃啦！(=正在吃)
 ②把人放喽！(=还没放) 把人放啦。(=已经放掉)
 ③帽子摘喽！(=还没摘) 帽子摘啦。(=已经摘掉)
 ④留心，叫人看见喽！(=没被人看见) 叫人看见啦！(=已经让人看见)
 ⑤慢子点儿，摔倒喽！(=没摔倒) 摔倒啦！(=已经摔倒)

如果动作的对象同时包括说话者自己的情况下，则多用“啦”，少用“喽”，如：

- ①干活啦！
 ②走啦，吃饭去啦！
 ③放学啦！

但表示非常惊喜的语气时，也可以用“喽”，不过多限于孩子们。

- ①噢！放学喽！
 ②哇！我考上喽！
 ③呕！有好饭吃喽！

很明显，这种形式是在“啦”后面加上了另一个语气词“呕”或“噢”形成的。

1-1-7 表强烈的反语语气时，常用“喽”，不用“啦”。

- ①那年头儿家趁车哩还不多喽！ 那时候家里买得起车的还稀罕着呢！
 ②我离开家扇你还血小喽！ 我离开家的时候你还小着呢！
 ③你该俺的钱还没还喽！ 你欠我的钱还没还哟！

上面例句里的“喽”都表示强调之义，①句强调数量之少，言外之意是那年头能买得起车的相当不简单，②

句强调年幼，言外之意是“你不可能记得”。③句强调没还钱，言外之意是“难道你忘了！”这三个句子中的“喽”都不能换作“啦”。

1-1-8 插入词语后语义的变化有区别

“喽”字句、“啦”字句都能在动词前插入可能标记词的“能”，分别成为“能V喽”、“能V啦”。对于“喽”句而言，插不插入“能”丝毫不改变原有的意义；但对“啦”句则影响很大，插入了“能”，除了保持原有的从未然到已然的变化语义之外，还增添了鲜明的对比语义。如：

- A ①能吃饱喽：吃饱喽
 A ②能吃饱啦：以前吃不饱，现在能吃饱了
 B ①能考上大学喽：考上大学喽
 B ②能考上大学啦：以前考不上，现在能考上了
 C ①能买起房子喽：买起房子喽
 C ②能买起汽车啦：以前买不起，现在买得起了

1-1-9 祈使句中，表禁止时通常用“喽”，表中止时则用“啦”。

- ①看住他，候叫他跑喽。看住他，别让他逃掉
 ②给他说，候叫他跑啦。告诉他停下来，别再跑啦
 ③抓结实，当紧甬松手喽！抓紧，千万不要松手
 ④抓结实，当紧甬松手啦！抓紧，千万不要再松手了

显然，①句中的“他”没有跑，而②句中的“他”正处于跑的进行时。唯一能区分这两种不同语义的就是“喽”与“啦”。同样，“松手”的动作在③句中并没有发生过，而在④句中却曾经有过这样的经历。

1-2. “喽”与“啦”在句法层面上的区别

在句法层面上，二者的区别也很明显，以下6个方面值得注意。

1-2-1 句中的位置有别，

“啦”的位置比较固定，大多出现在句末，而“喽”则比较灵活，主要活跃在句中，即动词、形容词后面。有时即使在表已然的情况下，也可以用“喽”如：

- ①衣裳烂喽烂喽罢，再买件新哩。衣服破了就破了
 (再买件新的) *烂啦烂啦罢。
 ②这玩艺不值钱，掉喽再买个。这东西不值钱，丢了就
 再买一个 *掉啦再买个。

但在表示列举的场合，则可以数个“啦”并用。如：

- ③到收起了，咱赶个集啦、上个店啦、串个门啦、
 啦个呱啦，都中。等到庄稼收割完毕，咱们赶个集啊、
 上个店啊、串个门啊、啦个呱啊什么的就都可以了

1-2-2 “喽”、“啦”在句中同现的情况下，通常“喽”在前，“啦”在后，如：

- ①孩子哭喽半天啦。
 ②俺外语学喽好几年啦。
 ③人家只去喽一趟就办妥啦。

1-2-3 后面带语气词“不”（相当于普通话的“吧”）的情况下，菏泽、济宁方言中一般多用“啦”，较少用“喽”，但在金乡方言里则两者可互用。

- ①看看，叫你捣鼓毁啦不！看你，让你弄坏了吧！
 ②啧啧，散伙啦不！你你看你！分手了吧！
 ③不能啦不你！摔哩个小舅子啦不！你不显摆了吧！
 摔坏了吧！

1-2-4 “喽”、“啦”与否定词的搭配（甬 [pɛ42]、不、没）

A. “甬 [pɛ42]”与“喽”、“啦”

“甬 [pɛ42]” / 候 [xou42]：都相当于共同语的“别”，表禁止之义。“喽”、“啦”都可以与它配合，但配合后语义有别。试比较：

- ①看好他，甬叫他跑喽。（他没跑）
 —— 甬叫他跑啦。（他已经跑半天了）
 ②留心，甬碰头喽。（还没碰头）
 —— 甬碰头啦。（已经碰出血啦）

前者表禁止，后者表中止，前者表未然，后者表已然，清晰可见。

另有一个有趣的现象值得注意，即特定情况下否定词可以省略，而句子的语意不变。如：

- ③快穿上衣裳，甬冻着喽！
 —— 快穿上衣裳，冻着喽！
 ④留心，甬滑倒喽！ —— 留心，滑倒喽！
 ⑤候磬身上油喽，躲开！ —— 磬身上油喽，躲开！

B. “不”、“没”与“喽”、“啦”

在不合可能义的叙述句的句末，通常使用“啦”，而极少使用“喽”。如：

- ⑥鸡不叨食儿啦。鸡不吃食了
 ⑦这个不中啦。这个坏了
 ⑧你真没话说啦。你真无话可说了
 ⑨他没锤耍啦。他没办法了

上面句中的“啦”如果换作“喽”，便不能成为完整的句子，有余言未尽之感。如：

- ⑩ *这个不中喽。 —— 这个不中喽就甩喽。这个要是坏了就扔掉

⑫ *你真没话说喽。——你真没话说喽就唱一个。

你要是真的无话可说就唱一个

1-2-5 动宾、动补结构中间只用“喽”，不用“啦”。

①我放喽假就回去。我放了假就回去

②老爷子又喝喽二两。老爷子又喝了二两

③他在医院里住喽几天。他在医院里住了几天

“A 喽 A”、“AB 喽 AB”形式成立，但“A 啦 A”、“AB 啦 AB”形式则不成立，如下面的短语。

看喽看 坐喽坐 品喽品

利索喽利索 清闲喽清闲

掂量喽又掂量 猜思喽又猜思 反复思考

上例中的“喽”都不能换成“啦”。

1-2-6 插入的词语不同

A. “该”、“得”、“不跟”等助动词大多可以插入“啦”句动词前，“喽”句中则少见。

①你也该成个家啦。你也该结婚了

②这事儿找我不跟找他啦。这事找我不如找他

③天不早啦，我得走啦。

B. “将（即刚）”、“将将（即刚刚）”、“才”等瞬间时间副词大多插入“喽”句动词前，“啦”句一般不可。

④她待这何坐喽半天，将走喽。她在这里坐了半天，刚离开

⑤甬叫他，他溜溜哩忙活喽一夜将睡喽。别叫他，他忙活了整整一夜，刚睡下

C. 一般叙述句中，时间名词、时间副词、频度副词大都可以插入“啦”句动词之前，“喽”句则较少见。如：

⑥俺哥年时就娶媳妇啦。我哥哥去年就结婚了

⑦孩子一下子叫你吓哭啦。孩子一下子被你吓哭了

⑧拜我累哩一屁股坐地上啦。累得我一屁股坐在了地上

⑨人家孩子都上大学啦。他孩子已经上大学了

实际上，“喽”字句也并不是完全拒绝时间词，只是在表达强烈的反语语气时才允许插入时间性词语，此时句末要求使用感叹号。如：

④我早就来喽！（=谁说我没来？）

⑤他前年就结婚喽！（=你咋说他打光棍儿呢？）

⑥她孩子都老大喽！（=那个小的不会是她的吧？）

条件	喽	啦	例句
表已然简单叙述句末		○	我吃饱啦。
插入“将”等表已然叙述句末尾	○		他将走喽。
表可能义的句子末尾	○		俺买起汽车喽。
表假设义的句子末尾	○		下雨喽，就去不成啦。
表强烈的反语义的句子末尾	○		那会儿你还没来喽！

祈使句末(肯定)	○	把人放喽！
表禁止(否定式)	○	甬忘喽！
表中止(否定式)		○甬看啦！
句中常用的	○	她放喽假就走。
与“V了V”相对应的	○	看喽看 猜思喽猜思
动宾、连动、动补结构中间	○	买喽点菜 吃喽走啦 娶喽才三天
表列举的场合		○菜园里白菜啦、萝卜啦、韭菜啦，啥都有。

归纳成下表：

2、语气词“不”的语义特征

普通话里有“吗”、“吧”等语气词，鲁西南方言中有“吧”、“呗 [pɛ]”，但没有“吗”。普通话用“吗”的场合，方言多用“不”。但又不是所有的“不”都等于“吗”。具体表现可归纳为如下3类。

2-1 用在疑问句中，相当于普通话是非问句的“~吗”或正反问句，表疑问，如：

①你去不？ 你去吗？ 你去不去？

②他明儿还来不？ 他明天还来吗？ 你明天还来不来？

③屋里有人不？ 屋里有人吗？

④作业写完啦不？ 作业写完了吗？

也可以把这种形式看作反复疑问句“X不X”的省略。方言里同时存在“X不X”，但大多只用于表强调的场合。

2-2 相当于“吧”，多用在反问句里，重在向对方确认某种事物的情况，希望得到对方一个肯定的答复，有时只限于表达说话人的某种感叹，如：

①我来的不晚不？ 我来的不晚吧？

②菜炒得不太咸不？ 菜炒得不太咸吧？

③这些饭你吃不了不？ 这些饭你吃不了吧

④孩子没吓着不？ 孩子没被吓着吧？

⑤我可没说空儿不？ 我没撒谎吧

⑥你看看，丢人啦不！ 丢人了吧

⑦事儿办瞎啦不！ 事情办砸了吧

前5例都是“不V不”或“没V不”，与普通话的“不V吧”或“没V吧”，表达的都是确认，即希望得到对方的认可。后两例是“V不”则只是说话者对某种既成事实发的感叹而已，并不要求对方回答。

2-3 表强烈的感叹之意。

常常与副词“多”搭配使用，构成“多---不”，相当于普通话的“可---了”，表达一种较强烈的感叹语气。如：

①这孩子多不喜人见不！ 这孩子可惹人烦了！

②（儿媳妇闹离婚，）老婆婆多愁里杭不！ 婆婆可

愁得不得了!

③你这样治多丢人现眼不! 你这么干可丢人现眼了!

有时,“不”兼有提示功能。同时,由于人们的话语习惯有不同,也会出现下列情形如:

④你说里那个事儿不,一时半会儿还办不成。你说的那件事啊,短期内还办不成呢

⑤你说里那个事儿不,一时半会儿里不,还办不成。

上面的“不”在有的方言(微山、滕州、枣庄等地)读作“包”。(参见殷相印《微山方言志》)

2-4 “不”与“呗 [pɛ]”

“呗 [pɛ]”是近似于“不”的语气词,是由“不”与“哎”复合而成的。从语气色彩看,“呗”较之于“不”显得委婉一些。二者在句法上也有区别,先比较几个例子:

- ①你明儿还去不? 你明天还去吗
你明儿还去呗? 你明天还去不去了
- ②他问你明儿还去不。 *他问你明儿还去呗。
- ③我问他明儿还去不。 *我问他明儿还去呗。

通过比较可以看出,语气词“不”的使用范围,并不限于疑问句,还可以用在一般叙述句句末;而“呗”的使用则限于疑问句句末。

3 多用途语气词“哩”

语气词“哩”用途非常广泛,根本无法找出共同语里的哪一个词能够与它相对应。我们也只能大致可以归纳为以下几种形式。有时又读作“来 [lɛ]”,用法同样。

3-1 “哩”同在陈述句末,相当于“呢”,如:

- ①不玩啦,俺回家哩。 不玩了,我回家呢
- ②天都黑啦,俺还没烧汤哩。 天已经黑了,我家还没做晚饭呢
- ③大伙喷忙子哩。 大家正忙着呢
- ④我当是你哩。 我还以为是你呢

济宁、菏泽、泰安等地的女性、孩子的口中常把“哩”读作“来 [lɛ]”,如:

- ⑤俺回家来。
- ⑥你慌慌哩啥? 人家还没吐口儿来。 你慌什么? 我还没说同意呢

在语感上都给人一种“嗲”的感觉。该地的成年男子不这样说。但在枣庄、滕州、微山等地则不分男女,均可读作“来”。

值得注意的是,在疑问句中,则用“来”不用“哩”,如:

- ⑦你叫啥来? 你叫什么来着?
- ⑧她老婆婆家待啥庄儿来? 她老婆婆家在什么庄来着?
- ⑨唉 [iɛ35], 擀面杖叫我搁哪里来? 嘿,擀面杖让我

放哪儿去啦?

从这里也可以看出,“哩”这个陈述语气词的表现鲁西南地区还不完全一致,受到性别,地域上的影响,方言中“来”与北京方言的“来着”具有相似的一面。

3-2 “哩”与结构助词“的”、“地”、“得”

- ①这是恁哩个呗是? 这是你家的孩子吧?
- ②我哩个娘哎,可喜死我啦! 我的妈呀,可笑死我了!
- ③甬慌,慢慢儿哩说。 别着急,慢慢地说
- ④水管子嘟嘟哩冒水。 水管子嘟嘟地往外冒水
- ⑤孩子不知道学,气哩我给啥样。 孩子不好好学习,气得我不得了
- ⑥累哩我吩儿吩儿哩喘。 累得我呼哧呼哧地直喘气

普通话里的结构助词“的”、“地”、“得”虽然读音相同,但各自有明确具体分工,分别是定语、状语和补语的标志。但上面各方言例句里却没有区别,一个“哩”就全部概括了。

3-3 “哩”表示中顿

有的地方,如定陶、单县、金乡等方言中,便可用在句子中间,兼表语气的停顿。

- ①搁漫路哩,碰见他了。 在半道上遇见他了
- ②单等到自个哩,才能看见。 只有等到自己的来了才能看到
- ③不紧不离儿哩,就愿意人家呗。 差不多的话,就答应人家好了

这种表现在其它地区还比较少见。其中的“哩”又大都可换作“的啊”,而语义不变。

3-4 “子哩”与共同语的“着呢”

“子哩”是个复合语气词,与普通话的“着呢”对应。主要接续在动词和形容词之后,也可接在象声词、名词后面以及短语后面。主要用法及与共同语的区别如下:

3-4-1 动词+“子哩” (正在+动作行为)

- ①快走吧,人家都等子哩。 人家都等着呢
- ②天地儿老高啦,他还睡子哩。 太阳老高了,他还睡着呢
- ③钱逮席底下掖子哩。 钱在炕席下面掖着呢
- ④嘴里还嘟囔子哩。 嘴里还嘟囔着呢

动词后的“子哩”,与共同语的“着呢”相同,表示动作行为正在进行或结果的存续。

3-4-2 形容词+“子哩” (形容词+相当的程度)

形容词后接上“子哩”之后,大大提升自身的程度,相当于增加了“很”、“相当”等程度副词,或“可+形

+了”如：

- ①过后日子还长子哩。 今后的日子还很长
- ②饭多子哩，大伙放开肚子吃。 饭多着呢，大家敞开肚皮吃
- ③娃娃俊子哩。 娃娃可漂亮了
- ④俺嫂耍瓜子哩。 我嫂子可干净利索了
- ⑤你这人可差劲子哩。 你这人水平太低了
- ⑥这孩子实诚子哩。 这孩子真诚实啊

3-4-3 象声词 + “子哩”

象声词 + “子哩”后，变为动词性短语。如：

- ①叮当：人伙都走啦，他俩还叮当子哩。 他二人还吵着呢
- ②呼噜：老头子正呼噜子哩。 老头子正睡着觉呢
- ③哗啦：水还哗啦子哩。 水还流着呢

3-4-4 名词 + “子哩”

名词加上“子哩”之后，一般都失去原有的名词性质，转变为一个形容词短语，意思为“相当A”或“实在是A”，如：

- ①猴：一种哺乳动物，性好动 —— 猴子哩：形容很不安稳，含贬义
这孩子遭天上墙扒北儿，猴子哩。 这孩子整天爬上爬下的，真不安生
- ②贼：小偷 —— 贼子哩：很狡猾，含贬义
这些鸡也贼子哩，见没人就来偷吃。 这些鸡也真狡猾，没人就来偷吃
- ③蒲种：蒲草的种子 —— 蒲种子哩：很笨拙，含贬义
这孩子蒲种子哩，没考及格过。 这孩子笨着呢，考试没及格过
- ④光棍：单身汉 —— 光棍子哩：很风光
想当年他可光棍子哩，这会儿不中啦。 想当年他风光着呢，现在不行了
- ⑤人物：指人 —— 人物子哩：形容人有地位和脸面，略含贬义
现如今那小子混哩人物子哩。 如今那小子混得挺好的
- ⑥娘们儿：已婚中年妇女 —— 娘们儿子哩：比喻婆婆妈妈唠嗦之状，含贬义
这家伙娘们儿子哩，一个事说过来来说过去。 这家伙婆婆妈妈的，一个是说来说去没个完

此外，近些年“二”这个数词也可以后接“子哩”，变成一个含贬义的形容词性短语。如：

- ⑦二：一般数字 —— 二子哩：比喻人傻里傻气
这位爷可二子哩，离他远远儿哩！ 这人傻乎乎的，离他远点

3-4-5 短语 + 子哩

- ①你这法治，可叫人瞧不起子哩。 你这样做，可真叫人看不起啊
- ②老人家正说子念子哩。 老人家正念叨着呢
- ③他几个正折腾过来折腾过去子哩。 他几个人正翻来复去折腾着呢

3-5 “不哩”与“吧”

多数情况下，“不哩”相当于共同语的语气助词“吧”，表催促、劝诱之义。如：

- ①没事啦，咱走不哩！ 没事啦，咱们走吧！
- ②待这何大玩会儿不哩！ 在这儿多玩一会儿吧！
- ③咱啥不哩，天也晌午啦，都待这何吃。 咱这么着吧，天都晌午了，都在这里吃饭
- ④有事儿你说不哩！ 有事你说就是了！（不用客气）
- ⑤这样不哩，不用先搁我这何不哩！ 这样吧，不用的话先放在我这儿吧！

但也有个别情况不能与“吧”对应，如下面⑥⑦两个句子中，“不哩”则具有其他含义。

- ⑥替我问恁娘好。 替我向你妈妈问好
好不哩。 好的、好啊
- ⑦豆腐掉到灰窝里——吹不哩，打不哩。 吹不得，打不得（歇后语）

应答的“好不哩”实际上是表示“知道了”之义，很显然用“好的”“好啊”对应比较确切。相比而言，用“好吧”则带有一定的勉强语气，会造成不必要的误解。上述歇后语中的“不哩”与“吧”差距则更大，能对应的只是“不得”。虽然多数“不哩”能用“吧”来替换，但替换之后原有的那种委婉的语气色彩也就随之消失了。

另，位于河南省交界的定陶、菏泽等地，上面的“不哩”又读作“不了 [pu'le]”，如定陶方言：不信你试试不了。不信你就试试看

参考资料

钱曾怡主编 马凤如著《金乡方言志》齐鲁出版社 2000年
 山东地方志史编篡委员会编《山东省志方言志》山东人民出版社 1995年
 钱曾怡主编 王淑霞 张艳华著《定陶方言志》时代文艺出版社 2005年
 殷相印著《徽山方言语法研究》黑龙江人民出版社 2008年
 单县地方志编篡委员会《单县志》山东人民出版社 1996年
 金乡县地方志编篡委员会《金乡县志》三联书店 1996年

サマリー

方言中の慣用形式は方言区别于共同語、甲方言区别于乙方言の重要标志，在语法修辞方面的表现更加明显，更具有标志性。本文对鲁西南方言中几个具有代表意义的助词“喽”与“啦”、以及特有的语气词“不”、“哩”加以分析解读。首先，对与共同语“了”相对应的助词“喽”与“啦”在语义、句法上的特点，以及它们与“了₁”、“了₂”的关系深入进行了探讨。另对本方言特有的语气词“不”、“哩”的语义特征和使用规律进行总结归纳，找出了它们与共同语相关语气词的区别与联系。

